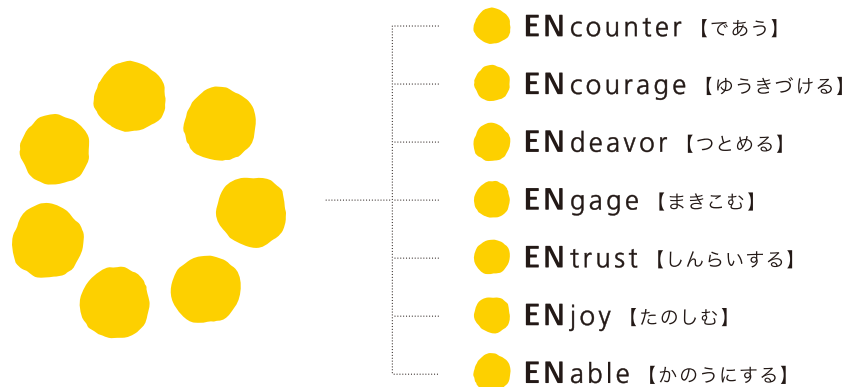


7ENs of JEN

わたしたちが、大切にしていること。
7ENs we value.



特定非営利活動法人ジェン(JEN)

本部	〒107-0052 東京都港区赤坂7-5-27 赤坂パインクレスト305号室
設立年月	1994年1月
共同代表理事	川北秀人・根本信博
副代表理事	寿賀(尾関)葉子
理事・事務局長	木山啓子
監事	植田史恵・芝池俊輝
国内の主な事業実施協力機関	外務省／独立行政法人国際協力機構(JICA)／(特活)ジャパン・プラットフォーム(JPF)／立正佼成会一食平和基金など
海外の主な事業実施協力機関	国連難民高等弁務官事務所(UNHCR)／国連人道問題調整事務所(UNOCHA)／国連児童基金(UNICEF)／世界食糧計画(WFP)／国連開発計画(UNDP)／国際移住機構(IOM)など
加盟団体	(特活)ジャパン・プラットフォーム(JPF)NGOユニット／(特活)国際協力NGOセンター(JANIC)／(特活)日本NPOセンター／NGO安全管理イニシアティブ(JaNISS)／社会的責任向上のためのNPO／NGOネットワーク／特定非営利活動法人シーズ・市民活動を支える制度をつくる会／一般社団法人SDGs 市民社会ネットワーク

(2020年12月時点)

JEN

Headquarters : #305, 7-5-27 Akasaka, Minato-ku, Tokyo JAPAN 107-0052
Established : January, 1994
Co-Presidents : Hideto Kawakita, Nobuhiro Nemoto
Vice President : Yoko (Ozeki)Suga
Trustees / Secretary General : Keiko Kiyama
Auditors : Fumie Ueda, Toshiteru Shibaike
Main Domestic Cooperative Organizations :
Ministry of Foreign Affairs / Japan International Cooperation Agency / Japan Platform /Rissho Kosei-kai Donate-a-Meal Fund for Peace , etc.
Main International Cooperative Organizations :
UNHCR / UNOCHA / UNICEF / WFP / UNDP / IOM, etc
Affiliations : Japan Platform, Japan NGO Center for International Cooperation, Japan NPO Center,Japan NGO Initiative for Safety and Security, / Coalition for Legislation to Support Citizens' Organizations and NNnet Coalition for Legislation to Support Citizen's Organizations (C's) / Japan Civil Society Network on SDGs

(As of December,2020)

ANNUAL REPORT 2020

アフガニスタンにおいて本格的に事業を再開、トルコでのシリア難民支援も始まりました。

2020年は、パキスタン、東北に加えて、アフガニスタンにおいても本格的に事業を再開し、トルコでのシリア難民支援事業もその端緒を開くことができました。

アフガニスタンでの事業再開にあたっては、人材採用の標準手順(SOP)に従って慎重に採用をすすめ、採用した新入職員には『人道支援の必須基準(Core Humanitarian Standard)』の研修を実施。全員に行動規範に署名してもらい、誠実に事業実施や組織運営をできる様、徹底しました。

各事業地では、新型コロナウイルス感染症により困窮する方が増え、支援ニーズが高まると同時に、職員が現地入りすることが人々の感染リスクを高めかねないという事業実施の困難さに直面しました。SNSやITを駆使するなど工夫を重ね、予定していた事業を完遂することができ、新型コロナウイルス感染症関連の緊急支援も各地で実施しましたが、世界的に高まる支援ニーズに応えられたとはいいたい状況が続いています。

東京本部では、2015年から導入していたテレワークの制度を活用し、全員が在宅勤務に問題なく移行できました。また、『自己組織化』の仕組みを導入し、ジェンが組織として目指すものが、一人ひとりの職員の日々の業務と直結するよう、やりがいの向上と効率化を同時に目指しました。2020年は、SDGsでいうと、6番の水と衛生に注力することで1～5番にも貢献してきましたが、今後は4番や5番にも焦点を当てて1～6番のみならず、全てのゴールにも微力ながら貢献してゆけるよう取り組んでいく所存です。

Full-scale operations in Afghanistan and the Syrian refugee assistance project in Turkey have started.

In 2020, we were able to resume full-scale operations in Afghanistan, and start the assessment process in Turkey for the Syrian refugee assistance project, in addition to our existing projects in Pakistan and Tohoku.

In order to resume our operations in Afghanistan, we carefully followed our Standard of Operational Procedures (SOP) for recruitment, and provided training on the Core Humanitarian Standards for our newly joined colleagues. We asked all the new colleagues to sign the code of conduct, and we made sure that we could carry out projects and manage the organization conscientiously.

At each project site, the number of people in need increased due to COVID-19. We faced a significant increase in difficulties when implementing projects because the entry of staff into the site could potentially increase the risk of infection for the members of the community. Although what we could provide was so little compared to the global needs, we were able to complete the planned projects by making full use of SNS and IT, and provide emergency assistance for those who lost sources of income due to the pandemic.

At the Tokyo Headquarters, the staff were able to shift to remote-working without any problems thanks to its systems that had been already in place since 2015. In addition, we introduced a "self-organization" mechanism, aiming to improve and increase motivation and efficiency so that the organizational goals of JEN would be directly linked to the daily duties of each staff member. Regarding the SDGs, we believe that JEN's projects have contributed to the achievement of Goals1 through 5 by focusing on Goal 6, "water and sanitation." In the coming years, we plan to focus on Goals 4 and 5, and hope to make humble contributions to all the Goals.



Messages from Co-Presidents ご挨拶



共同代表理事
川北秀人
Co-President
Hideto DeDe Kawakita

これまでも、これからも、変わらずに

新型コロナウイルス感染症拡大による被害や影響を受けられた皆さま、また、昨年も国内各地で大規模な風水害により被災された皆さまにも、心よりお見舞い申し上げます。ジェンでは、宮城県丸森町の住民の皆さまによる自律的な復旧と、次の風水害に備えるための取り組みへのお手伝いが、感染症の影響を受けながらも着実に積み重ねられたことから21年3月で完了いたしました。一方、パキスタンやアフガニスタンで、感染症の影響によりさらに深刻な状況にある人々へのお手伝いは、引き続き進め、避難先で厳しい状況にあるシリア難民の方々の支援活動をトルコで着手いたしました。

2017年までに明らかになりました不適切な事業執行から再生するための、再発防止に向けた一連の取り組みは、ほぼ完了したと申し上げられる段階まで進んでまいりました。小さくなった事業や組織のひとつひとつの動きに、役職員が注意を傾け、自ら定めた目的や行動原則、そして、皆さまの信頼に適う組織や事業であるよう心掛け、確認しながら、毎日の活動を進めて続けておりますことを報告申し上げます。

これまでも、また、これからも、社会がどのような状況にあっても、私たちの基本的な姿勢や役割は、変わりません。皆さまには、私どもの歩みと考えを、引き続き、見守り、支えていただけますよう、心よりお願い申し上げます。

Unchanged, until now and from now on

I would like to express my sincere condolences for those affected by the spread of COVID-19, as well as those who have suffered from natural disasters all over Japan last year. Despite being affected by COVID-19, JEN has steadily supported the autonomous rehabilitation of Marumori Town, Miyagi Prefecture, and their preparation activities for future natural disasters. These support activities will be completed in March 2021. Meanwhile, in Pakistan and Afghanistan, we will continue to support people who are in a more serious situation as a result of COVID-19, and have started support activities for Syrian refugees who are in a difficult situation at evacuation sites in Turkey. A series of activities to reinstate JEN from the misconduct discovered in 2017 has reached the stage where it can be said that it is almost completed. I would like to report that our executives and staff members continue to attend to each movement of this organization and smaller projects every day. Our daily activities include aiming and checking to meet the goals and principles set by ourselves and to become the organization and project that meets your trust. Until now, and from now on, no matter what kind of situation our society is in, our primary position and roles remain unchanged. I sincerely ask for your continued attention and support for our thoughts and actions.



共同代表理事
根本信博
Co-President
Nobuhiro Nemoto

支援者の皆さまへのメッセージ

2020年度は、コロナ禍において、政治、経済、社会、教育、文化等、すべての領域において世界中が影響を受け、特に脆弱な環境下で暮らす人々は大きな痛手を被り、将来も予断を許さない状況に置かれています。

ジェンは、現有的人的資源、財的資源の最大活用を試みながら以下の地域における活動を実施して参りました。

- ◆アフガニスタン（・ゆめポッケ配布事業・水・衛生環境の改善支援・東部豪雨・鉄砲水災害支援、等）
- ◆パキスタン（・害虫被害緩和支援・水衛生施設改修を中心とした生活基盤改善支援事業・地震被災者の越冬及び心理社会的支援、等）
- ◆日本・東北（・新型コロナ緊急支援事業・丸森町復興支援事業）

これらの活動が実施できましたのも、支援者の皆さまのジェンへの深いご理解と、困窮する人々への温かな思いの賜物でございます。

同時に、ジェン組織、ガバナンス、諸規定の整備を実施しつつ、事故の再発防止に全力で取り組んで参りました。

近くの隣人、遠くの隣人と共に生きる世界を創り上げていくという精神で、これからも理事・職員一同、心ひとつに努力をして参ります。

これまでの皆さまのご支援に心より感謝申し上げ、今後のご支援を併せてお願い申し上げます。

Message to JEN supporters

In 2020, the COVID-19 pandemic affected various domains of society, including politics, economics, society, education, culture, etc. and people living in the most vulnerable environments around the world were especially impacted, and the future continues to remain unpredictable. JEN has been implementing its activities in the following areas while maximizing the use of our existing human and financial resources:

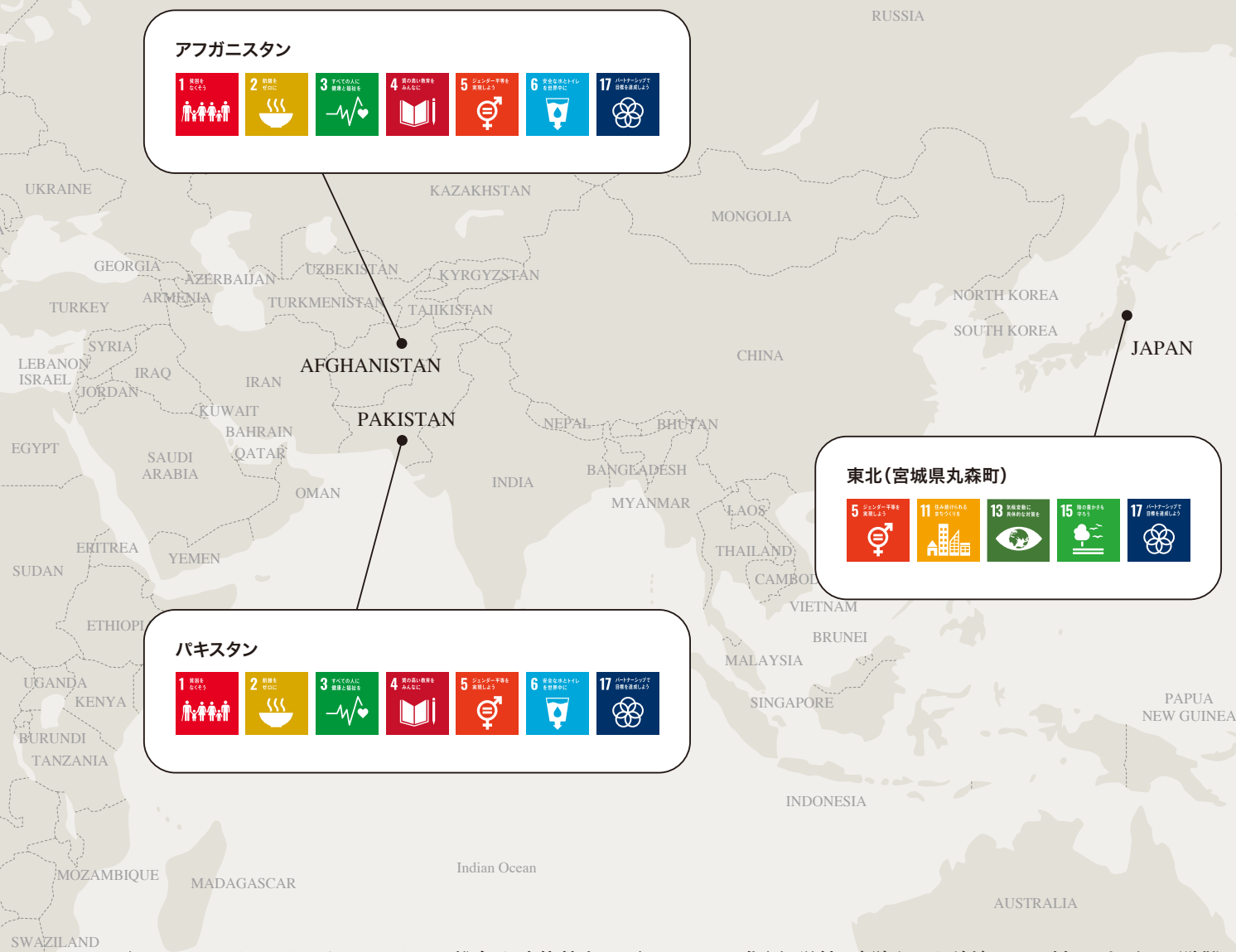
- ◆Afghanistan（・Dream Bag Distribution Project・Support for water, sanitation, and hygiene improvement・Aid for eastern torrential rains and flash floods etc.）
- ◆Pakistan（・Support for pest damage mitigation・Support for improvement of water and sanitation facilities and other foundational infrastructure・Winterization and psychosocial support for earthquake victims etc.）
- ◆Tohoku, Japan（・Emergency support for COVID-19・Marumori-machi reconstruction support project）

We would like to express our sincere gratitude to all of our supporters for their profound understanding of JEN and your warm concern for those in need.

At the same time, we have been making every effort to prevent the recurrence of past accidents while improving JEN's organization, governance, and various regulations.

With the spirit of creating a world where we can live hand in hand with our neighbors near and far, all of us at JEN will continue to make our genuine efforts.

We would like to express our heartfelt gratitude to all of you for your support to date and ask for your continuous support in the future as well.



ジェンはアフガニスタンやパキスタンで紛争や武装勢力により、インフラ、住居、学校、病院などを破壊された村に、人びとが避難先から戻り、人間らしい生活するために最低限必要な生活基盤の再建を中心に活動しています。

例えば、紛争で夫を亡くしたある女性は、子どもたちや高齢の家族を守るために仕事に就く必要がありますが、十分な教育を受けていないため、家族を養うだけの収入を得ることができません。多くの子どもたちは、毎日水を汲むために数キロ離れた井戸や水たまりに行かなければならないため、学校に通えません。地域によっては、安全を確保できないなどの理由で女の子が学校に通えないこともあります。

生活基盤の再建から次のステップとして、自立への一步を踏み出すためには、教育も重要と捉えています。

ジェンが行ってきた支援活動はSDGsの達成に寄与しています。分野では、1. 貧困をなくそう、2. 飢餓をなくそう、3. すべての人に健康と福祉を、4. 質の高い教育をみんなに、5. ジェンダー平等を實現しよう、6. 安全な水とトイレを世界中に、を中心に支援活動を行っています。

JEN's activities are primarily focused on the rehabilitation of the infrastructure necessary for people to return from their evacuation sites and live in villages where various infrastructure, including housing, schools, hospitals, etc. have been destroyed by conflicts and attacks by armed groups in Afghanistan and Pakistan.

For example, a woman who lost her husband in a conflict needs to get a job to take care of her children and elder family members, but she has not received enough education to obtain a sufficient income to support her family. Additionally, many children are unable to attend school because they have to walk several kilometers every day to fetch water from wells or puddles. In some areas, girls are unable to attend schools due to security concerns. Following the rehabilitation of living infrastructure, we believe that education is also crucial in order to take a step towards self-reliance.

We believe that the aid activities we have performed so far will contribute to the achievement of the SDGs. JEN is conducting activities mainly in the following SDGs: 1. No Poverty, 2. Zero Hunger, 3. Good Health and Well-being, 4. Quality Education, 5. Gender Equality and 6. Clean Water and Sanitation.



2020年度は、カシミール地方ミルプール県で地震被災者を対象とした防寒物資の提供・心理社会的サポート支援や新型コロナ緊急支援事業を中心に実施しました。また、ハイバル・ハフトゥンハー(KP)州クラム県では、帰還民の方々への水衛生環境改善支援やクラウドファンディングによる女子中学校校学環境改善支援を実施しました。さらに、KP州DIカーン県やシンド州タールパーカー県では、害虫被害の影響を受けた農民への生計基盤支援を実施しました。カシミール地震により深刻な影響を受けた640世帯を対象には、防寒テントと日用品を配布するだけでなく、地震の心理的影響に対処できるよう、心理学者による研修を実施する中、新型コロナの感染が拡大し、対面での研修は、中止せざるを得ませんでした。しかし、ローカルケーブルテレビやラジオから発信することで、研修は無事に完了することができました。



越冬支援で配布した冬用テントで過ごす子どもたち
Children spending time in the winter tent provided by JEN

In the fiscal year of 2020, we provided earthquake survivors with cold-protection gear, psychosocial support and focused on emergency support for measures against COVID-19 in the Mirpur district of the Kashmir area. We have been providing support for improving the water, sanitation and hygiene (WASH) environment for the returnees in the Kurram district, Khyber Pakhtunkhwa (KP). We have also been conducting a crowdfunding project to improve the learning environments for an all-girls middle school in the same district. Furthermore, the livelihood support to the farmers affected by pest damage in Dera Ismail Khan district, KP province and Tharparkar district, Sindh province has been provided. The 640 households in Kashmir severely affected by the earthquake received not only insulated tents and daily essential items, but also training provided by psychologists to better respond to psychological trauma caused by the disaster. In-person training had to be canceled halfway due to the spread of COVID-19, however, the training was successfully completed by utilizing local cable TV and radio broadcasts.

パキスタン地震越冬支援 (カシミール地方ミルプール県)

Pakistan earthquake wintering support (Mirpur district, Kashmir)

カシミール地方ミルプール県において、2019年9月に起きた深刻な地震で被害を受けた640世帯(4,480人)に対して、緊急支援物資として、防寒テントと関連する資材を配布しました。同時にこころのケアに重点をおいた心理社会的サポートも行いました。その結果、人々の住環境を改善し、生活不安の解消に寄与しました。

対象: **640** 世帯
(4,480人)
Target: 640 households (4,480 people)

VOICE 得た知識を仲間に伝えたい

I want to convey the acquired knowledge to my fellow farmers.

アラブさんの耕作地約70～80%がバッタ襲撃を受け、家庭菜園、作物、家畜の飼料が被害にあい、彼と家族は厳しい状況に陥りました。「ジェンの害虫被害による生計基盤支援により、家畜の健康を守ることができ、今後牛乳の生産量が増えることを期待しています。時間を作って農民仲間に学んだことを教えたいです」と話してくれました。また時折、自分からジェンスタッフと連絡を取り、次のバッタ襲撃に備えてバッタの処理の方法について積極的に学ばれています。

Approximately 70-80% of Mr. Arab's cropped land was attacked by locusts. He and his family faced a difficult situation, since their vegetable garden, crops, and the livestock feed crops were severely damaged. "I hope that JEN's livelihood support over the pest damage will protect the health of our livestock and increase milk production in the future. I would like to make the time to pass what I have learned to my fellow farmers.", he said. He has also been in contact with JEN staff members and actively learning how he can deal with locusts in preparation for the next attack.

害虫被害による
生計基盤支援



害虫被害を受けた家畜農家に、
家畜用飼料配布時の様子
Distribution of livestock feed
to farmers affected by pests



アメリカ合衆国とタリバンとの和平合意、アフガニスタン政府とタリバンとの和平交渉開始等、2020年は和平に向けた動きに進展があったように見えた年でした。しかし現実には、治安状況は悪化しており、40年以上続く紛争の出口はまだ見えていません。

そのような中ではありますが、ジェンは今年もアフガニスタンでの事業を継続することができました。新型コロナウイルス感染症で一時閉鎖されていた学校が再開したタイミングで、パルワン県チャリカ地区の22の学校で、6,241人の子どもたちにゆめポッケ(おもちゃや文房具が入った手作りの袋)を手渡しました。また同じチャリカ地区で、土石流によって家を失った78世帯の方々に、厳しい冬の到来を前に暖房器具等を配布し終えることができました。

また、水・衛生環境が特に厳しいナンガルハル県チャバルハル地区で、360世帯を対象に、井戸・給水所の建設と衛生教育・衛生キット配布の事業を開始することができました。



衛生キット配布時の様子
Distribution of Hygiene Kits.

This year, 2020, it may have seemed the movement towards achieving peace had progressed looking at the establishment of the peace accord between the US and the Taliban, as well as the start of the peace negotiations between Afghan government and the Taliban. However in reality, public safety has deteriorated, and yet the exit to the ongoing conflict that lasted for over 40 years may start to blur away.

In such circumstances, JEN was blessed to continue our projects in Afghanistan this year. We distributed Dream Bags (hand-made bags containing toys and stationery) to 6,241 children at 22 schools in Charikar, Parwan Province when school operations resumed after closures due the outbreak of COVID-19. We were also able to distribute heating equipment before the arrival of the cold winter to 78 households that lost their houses due to flashfloods in Charikar.

Additionally, JEN managed to launch projects to provide hygiene education and the kits. Furthermore, we established a well and water standpoints to ensure access to safe water for 360 households in Chaparhar district, Nangarhar province, a region well known for poor access to water and unhygienic conditions.

水・衛生環境の改善支援 (ナンガルハル県チャバルハル地区)

Support for improving water and sanitation environments
(Chaparhar, Nangarhar province)

深さ110mの太陽光発電式深井戸と83ヶ所の給水所に連結し、高低差を利用して水を届けるネットワークを建設しました。女性や子どもたちが毎日何度も水汲みに行っていましたが、安全な飲料水を近くで入手でき、水汲みの重労働から解放されました。並行して行った衛生教育で、正しい手洗いなどを身につけたことで、下痢が減少し、健康になったという、嬉しい報告も届きました。

対象: **360** 世帯
(約2,500人)
Target: 360 households (approx. 2,500 people)

チャリカ地区
土石流被災者支援

VOICE 残された家族で厳しい冬を乗り切るために To survive the harsh winter with the family members who survived

チャリカ地区で被災され、ご家族と家を失ったアブドゥルさんは、「土石流災害は私たち一家にとって大変な悲劇でした。私はこの災害で5人の家族を失い、辛い状況にあります。ジェンが暖房器具を提供してくれたので、私と残された家族はこの冬を温かく過ごすことができそうです。忘れたい厳しい時を過ごしている私たちチャリカの被災者を支援してくださり、とても感謝しています。」と話してくれました。

Mr. Abdul who lost his family and home after the disaster in Charikar district said, “The landslide was a tragedy for me and my family. I lost 5 members of my family to this disaster. Although I’m still grieving for their loss, the rest of my family and I can survive the cold winter since JEN provided us with heating equipment. This support is much appreciated as we experience this tragic and unforgettable time in Charikar.”



被災され、ご家族と家を失ったアブドゥルさん
Mr. Abdul who survived the disaster but lost his family and his house.



今年度東北では2つの事業に従事しました。丸森町では、丸森町災害ボランティアセンターでの調整役の活動を4月末まで継続し、その後、防災減災・新型コロナウイルス感染症対策に関する研修を実施しました。研修は、25回実施し、516名(男性186名、女性330名)に防災知識をお伝えすることができました。

女性の参画を促し、女性から子ども・家族に防災知識が広まるように配慮し、オンライン研修によりコロナ禍でも安心して学習できるよう工夫しました。また、新型コロナウイルス感染症対策の為の非接触電子温度計、酸素飽和計・段ボールベッドの寄贈と、現地からの要望に応え、複数言語にて防災パンフレット(ベトナム語、インドネシア語、英語、日本語)を役場・商工会・企業と協力して作成いたしました。仙台市では、仙台こども食堂さんとパートナーシップを結び、ひとり親世帯50世帯を対象に食料品の宅配と、こども食堂を利用したこども達との文通事業を行いました。



非接触式体温計寄贈の様子(2020年7月)
Gifting of contactless thermometers, July 2020.

In the Tohoku region, JEN conducted two projects this year. In Marumori town, we continued coordinating activities at the Marumori Town Disaster Volunteer Center until the end of April. After that, we hosted training sessions for disaster prevention and reduction, and for measures against COVID-19. The sessions were held 25 times, and successfully communicated prevention tactics to 516 individuals (186 male, 330 female).

We encouraged female participation with the hope that the women would pass the knowledge on to their children and family members. By implementing an online training method, we conducted safe learning sessions despite the coronavirus pandemic. We also donated contactless thermometers, pulse oximeters and beds made of cardboard boxes to better respond to COVID-19. In response to the requests made by the local community, we created disaster-ready brochures in multiple languages (Vietnamese, Indonesian, English and Japanese) in coordination with the city hall, the local co-op, and enterprises.

JEN partnered up with Sendai Children Cafeteria to deliver groceries to the doorsteps of 50 single-parent households. Together, we also facilitated a pen pal project for children who are users of the Children Cafeteria.

防災減災・新型コロナウイルス感染症対策に関する研修 (宮城県丸森町)

Training on disaster prevention and risk reduction / measures against COVID-19
(Marumori Town, Miyagi Prefecture)

丸森町の町民、役場やこども園などの福祉機関が、より良く災害前の防災対策を実施し、災害時の対応力を改善できるように、防災の学習会を実施しました。今年は新型コロナウイルス感染症も深刻だったので、感染症対策の学習会も開催しました。参加者は、各地域で、自ら防災学習会を開催し、防災知識をより多くの住民に広げ活用してくださっています。

対象: **516** 人
Target: 516 people

丸森町
復興支援事業

VOICE 今後の災害に備える Prepare for future disasters.

「女性による台風19号振り返りの会」の参加者は、「ジェンの防災セミナーを受け、とても勉強になりました。災害を忘れないよう、記憶が新しいうちに当日の行動を見つめ直す時間を与えてくれ、災害と正面から向き合うことができました。災害が起こったことは悲しいことだけど、人の温かさや大切なことをたくさん知りました。」と、参加された方が話してくれました。

A female attendant at a reflection workshop session on Typhoon Hagibis said, “I’ve learned a lot through JEN’s disaster prevention seminars. This session allowed me to properly face the reality of natural disasters, and gave me the opportunity to reiterate our behaviors on the day the typhoon hit to remember it in the future. The typhoon was a tragedy, but it also showed me the brighter side of humanity and taught me that there are many valuable things in life.”



女性による台風19号振り返りの会の様子
A reflection workshop session on Typhoon Hagibis with female participants

パキスタン女子中学校の修学環境改善支援

～KP州クラム県グルザラ・サルパク女子中学校～

Support for improving the learning environment for the Government Girls Middle School in Pakistan
～Gulzara Sarpakh Girls Middle School in Kurram district, Khyber Pakhtunkhwa province～

【クラウドファンディングを実施した背景】

ジェンはクラム県において、水と衛生の環境を整える活動を行っていました。その傍ら、ジェンがどのような活動を行うことが、この地域の再生につながるかということと地域の方々と一緒に検討した結果、教育に関する支援が重要だという結論に至りました。クラム県の識字率は全体で約33%と低く、女性は約13%という状況です。^[1] 識字率がパキスタンの他の地区よりも低いのは、紛争などにより建物が破壊され、勉強する環境がうまく整えられていないためです。女性が教育を受けることと人々の生活状態の向上との関連性は、世界銀行の研究によっても指摘されていますが^[2]、宗教的な慣習のために学校に通えない女の子たちも多数います。そこで、女子中学校の就学環境を改善する事業を実施することにしました。

【Background】 JEN carried out projects concerned with improving the water and sanitation conditions in the Kurram District. During that process, we held discussions with the local people on what kind of aid activities would lead to the revitalization of this area, and we came to the conclusion that support for education was crucial. The overall literacy rate in the Kurram District is at a crucially low value of 33%, and the literacy rate for women is at an even lower value of 13% ^[1]. The literacy rate in the Kurram District is lower than in other areas of Pakistan because buildings used for studying were destroyed due to conflicts etc. and therefore, an adequate environment for studying could not be created. The correlation between women receiving education and improving people's living conditions has been pointed out by a study by the World Bank ^[2]. However, there are many girls who are unable to attend school due to religious reasons. Therefore, JEN decided to implement a project to improve the learning environment for a girls' middle school.

参照 reference :

[1]UNDP FATA Transition and Recovery Programme Result Report (2015-2016) [2]World Bank Group,2018 Missed Opportunities : The High Cost of Not Educating Girls

【支援の内容】

グルザラ・サルパク女子中学校(パキスタンで10歳～12歳が通う)はパキスタンクラム県地域周辺の15の村から生徒が集まっている唯一の女子中学校です。この女子中学校は、女の子が安心して通うには設備が不十分でした。先生方とミーティングを重ね、以下の4つの対策が女生徒たちに必要であることが確認できました。

- 学校に高い外壁を設置
- 排水システムの修理
- 図書室を作り、本を設置
- 校庭を整備し、遊具を設置

実現には多額の費用がかかりますが、生徒の親の経済状況は悪く、政府の支援もなかなか届かず、資金がありません。そこでジェンは、クラウドファンディングを実施することにしました。このプロジェクトのゴールは、安心して学校に通える女子を増やし、識字率の向上や教育の質に良い影響をもたらすことです。主に設備を整え、周囲の環境を改善することで女子生徒が学びやすい環境をつくることを目指しました。

【Project description】 Gulzara Sarpakh girls' middle school (for children aged 10-12 in Pakistan) is the only girls' middle school with students from 15 villages surrounding Kurram district, Pakistan. The girls' middle school lacks various facilities that would make it safe for girls to attend school. Through multiple meetings with the teachers, it was confirmed that the following 4 measures are necessary for female students.

- Construction of a high exterior wall around the school
- Reparation of the drainage system
- Construction of a library with books
- Maintenance of the schoolyard and installation of playground equipment

The cost of implementing this project is significant, but most of the the students' parents are in a bad economic situation, and government support is hard to obtain, meaning that there is little funding. Therefore, JEN decided to crowdfund the costs associated with this project. The goal of this project was to increase the number of girls who can attend school with a peace of mind, increase literacy rates, and have an overall positive impact on the quality of education. That is why we aimed to create an environment that is easy for female students to learn by mainly preparing the equipment and improving the surrounding environment.



敷地外から学校の内部が見える様子
Image showing the visibility of classrooms from the outside



ダメージを受けた校庭
Image showing the cracked schoolyard due to the damaged drainage system

【改修工事の流れ】

2020年10月から準備に入り、10月中に物資を集め、11月過ぎから建設が始まりました。作業工程は、主に以下の通りです。

- ① 外壁の調査・分析、見積を準備
- ② 業者との契約
- ③ 外壁の修復
- ④ 排水システムの修復
- ⑤ プランコなど遊具を設置
- ⑥ 校舎に図書館作った後に、書籍を設置
- ⑦ 学校へ管理の引き渡し

【Construction process】

We began preparation efforts and collected materials needed for the project in October of 2020, and construction began in November. The construction process was as follows :

- ① Preparation of estimates through examining the current state of the exterior wall
- ② Agreement with service providers
- ③ Reparation of the exterior wall
- ④ Reparation of the drainage system
- ⑤ Installment of playground equipment (swings, etc.)
- ⑥ Construction of the library with books
- ⑦ Transfer of management to school officials



本格的な冬が来る前に壁の建設が完成できるよう安全に注意を払いながら進めました。
We worked to finish the construction of the exterior wall before the harsh winter hit.

VOICE 現地スタッフ ハニフ カーンさん(プロジェクト マネージャー)のコメント

Comment from the JEN local staff, Hanif Khan (Project Manager)

女子中学校の修学環境改善支援を行っているクラム県は、KP州で最も後方にあり、取り残された地域の1つです。クラム県の貧しく恵まれない地域を支援する事ができるのは、私にとって、嬉しい限りです。一方で、同事業を実施しているサルパク村の女子教育は、地域全体に中学校が1つしかないため、女子生徒にとって、困難な状況です。さらに、一部の地域では、女子教育自体も、依然としてタブーと見なされています。この学校の最大の問題は、外壁がないために、女子生徒が学校に通えないことです。私たちは、外壁を作り、図書館の本や遊具を提供することで、生徒たちの目から希望を感じられる事を、誇りに思います。そして、彼女らの笑顔を見て、私も幸せな気持ちになります。これから「教育を受け続けることができる」ということがはっきりと感じられたからです。

The Kurram District, where we have been providing support for improving the learning environment for girls' junior high schools, is one of the rearmost and left-behind areas in the KP province. It has been a pleasure for me to be able to support the poor and disadvantaged areas of the Kurram district. On the other hand, in Sarpakh Village, where we are implementing a similar project, there is only one junior high school in the entire area, creating a difficult situation for female students. Furthermore, in some areas, girls' education itself is still considered taboo. The biggest problem with this school is the lack of sufficient boundary walls that make it difficult for female students to attend school. We will create a boundary wall in the future and provide books and playsets in the library. I feel proud that I can feel hope from the eyes of the students. And, seeing their smiles made me happy too, because I can clearly feel their desire to continue receiving their education.

クラウドファンディングを通してご寄付・応援してくださった皆さま、ありがとうございました。この支援活動は皆さまのクラウドファンディングにより、実現できました。

This project could not have been possible without the generous donations from our supporters through crowdfunding. We would like to express our sincere gratitude for the continued support.

新型コロナウイルス感染症拡大による緊急支援

Emergency support for combating against the spread of COVID-19

【基本的な方針】

ジェンの本部では、緊急事態宣言の発令前から、感染拡大抑制に協力するため、テレワークが可能な職員はテレワークに移行し、なるべく出勤を減らすなど、直ちに対応しました。支援活動の現場でも、WHOのガイドラインをベースに、各国の政府や自治体の通知を網羅した独自のガイドラインを作成したり、支援を受けるコミュニティの意向を尊重し、ジェン職員の直接の訪問が望まれない場合には訪問しないなどの対策を行いながら、支援活動を継続しました。2021年度も同様に、感染状況や新たな研究結果をガイドラインに逐次対応させ、支援事業を実施していきます。

【Basic policy】 The Tokyo headquarters took immediate action, such as shifting to remote-working and reducing attendance to the office in order to control the spread of infection even before the announcement of the state of emergency. In the field of humanitarian assistance, we created our own guidelines, based on the guidelines outlined by the WHO, taking in to consideration the notifications and alerts of the local governments of each country. We continued our aid activities while taking measures such as refraining from visiting the field, when requested by the community. In 2021, we will continue to implement assistance projects, while sequentially responding to and altering our guidelines based on the status of infection and any new research results that may arise.

【新型コロナウイルス感染症に関連する緊急支援活動】

ジェンはコロナ禍において、各地で緊急支援を実施しました。2021年度も引き続き、厳しい状況にある人びとの状況がさらに悪化することを防ぐべく支えています。

【Emergency assistance activities related to COVID-19】 JEN provided emergency assistance in various places during the COVID-19 pandemic. In 2021, we will continue to support those people who are in difficult situations due to the pandemic.

01 パキスタン・カシミール地方ミルプール県 Mirpur District, Kashmir, Pakistan

2020年初頭に実施した地震被災者越冬支援事業では、特に困窮している640世帯を支えることができました。新型コロナウイルス感染症拡大防止に伴う都市封鎖は、これらの世帯のわずかな収入の道さえも奪い、254世帯は更に厳しい状況に陥りました。この254世帯に、食糧品と衛生用品（石鹸、トイレ掃除用漂白剤など）を提供し、彼らが緊急事態を乗り越えることに貢献することができました。

Of the 640 households affected by the earthquake of 2019 who received assistance through JEN's winterization project in the early months of, it was discovered that 254 households were severely affected due to the city-wide lockdown that was implemented to prevent the spread of the COVID-19, as they had lost their source of income. We provided these 254 households with food and hygiene items (soap, toilet cleaning bleach, etc.) to support their survival efforts in these times of emergency.



食品と衛生用品の配布時の様子
Distribution of food and hygiene products



02 日本・宮城県仙台市 Sendai-City, Miyagi Prefecture, Japan

2020年3月以降東北でも、コロナ禍の影響で飲食・観光・小売業などの雇用機会も減少し、ひとり親世帯はすでに厳しい状況がさらに悪化した世帯も増えました。そこで、仙台市を中心に活動するせんだいこども食堂さんとパートナーシップを結び、ひとり親世帯50世帯を対象に食料品の宅配と、こども食堂を利用したこども達との文通事業を支援しました。

In Tohoku, employment opportunities in the restaurants, tourism, retail industries, etc. decreased since March 2020 due to the pandemic. Additionally, there was an increase in the number of single-parent households whose already difficult situation worsened even more. Therefore, JEN partnered with Sendai Kodomo Shokudo (Sendai Children's Dining Hall), which operates mainly in Sendai City, and supported the delivery of groceries to 50 single-parent households along with a pen-pal project for the children.



食料品の配達
grocery delivery

03 パキスタン・KP州クラム県上部クラム地域 Upper Kurram area in Kurram district, Khyber Pakhtunkhwa province, Pakistan

パキスタン・クラム県でも、コロナ禍により人々は日雇いの労働を失い、代わりとなる収入源もなく、2020年11月時点においても政府や人道支援組織からの支援も届かず、親戚や友人からの限られた支援に頼るには限度がありました。その結果、食料品や日用品を借金で購入し、その返済に人々は苦しみ、健康を害するだけではなく、子どもたちへの教育にも影響を及ぼす状態でした。ジェンは、クラム県当局と協議の上、この地域で、新型コロナウイルス感染症の影響を受けた人々約600世帯の内、最も厳しい状況にある368世帯に衛生用品を加えた食料パッケージを配布しました。配布後、モニタリングを通して、事業参加者だけでなく、行政からも評価されたことがわかりました。さらに、事業参加者からは、この大変な状況から脱却するために自分自身も努力したいという声をいただきました。

In the Kurram district of Pakistan, people lost their day labor due to the pandemic and had no alternative source of income. Many did not receive assistance from the government or humanitarian organizations as of November 2020 and relying on the support of relatives or friends had reached its limits. As a result, people went in debt trying to buy groceries and daily necessities, and suffered from the repayment process, which not only harmed their health but also affected their children's education. In consultation with the Kurram District authorities, JEN distributed food packages with hygiene items to 368 households which were in the most difficult situations out of the approximately 600 households affected by COVID-19. Through monitoring efforts after the distribution, it was found that the project was evaluated highly by not only the project participants but also the government. Additionally, it was revealed that the project participants felt encouraged by the assistance and said that they will make their utmost efforts to live through these difficult times.



配布物の内容について説明している様子
Explaining the contents of handouts.



ジェンのサポートについて
ヒアリングをしている様子
Hearing about JEN's work

Number of participants 分野別受益者数

パキスタン Pakistan		合計 90,956人
事業名 Project	事業地域 Location	事業参加者 Participants
害虫被害緩和支援 Relief for Pest Damage	KP州のDI カーン県と シンド州のタルパーカー県 Dera Ismail Khan district, KP province and Tharparkar district, Sindh province	畜産農家4,673世帯（約32,711人） 害虫被害の影響を最も受けた68世帯（約476人） Agricultural farming 4,673households (approx. 32,711 people), The most affected 68 households by the pest damage (approx. 476 people)
水衛生施設改修を中心とした 生活基盤改善支援事業 Livelihood support focused on WASH facility repairment	KP州クラム県上部及び 中央クラム地区 Upper and central areas, Kurram district, KP province	帰還民48,786人 Returnees 48,786 people
カシミール地震被災者の 越冬及び心理社会的支援 Overwintering and psychosocial support for the earthquake survivors in Kashmir	アザドカシミール地方 ミルプール県の 7つのユニオンカウンシル 7 Union Councils in Mirpur district, Kashmir area	地震被災者640世帯（約4,480人） Survivors,640 households (approx. 4,480 people)
新型コロナ緊急支援事業 COVID-19 Emergency Prevention Support	アザドカシミール地方 ミルプール県 Mirpur district, Kashmir area	同地震被災者640世帯の内、 日雇労働を失った254世帯（1,778人） Of the above 640 households affected by the earthquake, those who lost their daily employment 254 households(1,778 people)
女子中学校修学環境改善支援 Leaning environment improvement support for an All-girls middle school	KP州クラム県 Kurram district, KP province	サルパク女子中学校の女子生徒149人 Female students at Sarpakh girls' middle school 149 people
新型コロナ緊急支援事業 COVID-19 Emergency Prevention Support	KP州クラム県 Kurram district, KP province	新型コロナウイルス感染症の影響を受けた世帯368世帯（2,576人） Those who were affected by COVID-19 368 households(2,576 people)

アフガニスタン Afghanistan		合計 9,307人
事業名 Project	事業地域 Location	事業参加者 Participants
ゆめポッケ配布事業 Dream Bag distribution	パルワン県チャリカ地区 Charikar district, Parwan province	計6,241名（小学校1学年から3学年までの男女児童） Total 6,241 people (Male and Female students in Grade 1-3)
ナンガルハル県における国内避難民・帰還民・ ホストコミュニティに対する水・ 衛生環境の改善支援 The Enhancement of Water Sanitation and Hygiene for Internally Displaced People (IDP), Returnees, and Host communities in Nangarhar province	ナンガルハル県 チャパルハル地区 Chaparhar district, Nangarhar province	360世帯（約2,520人） 360 households (appr. 2,520 people)
アフガニスタン東部豪雨・鉄砲水災害支援 Relief after Heavy Rain and Flash Flood in East Afghanistan	パルワン県チャリカ地区 Charikar district, Parwan province	78世帯（約546人） 78 households (appr. 546 people)

東北 Tohoku		合計 50世帯 + 900件 + 516人
事業名 Project	事業地域 Location	事業参加者 Participants
新型コロナ緊急支援事業 COVID-19 Emergency Support	宮城県仙台市 Sendai, Miyagi	ひとり親世帯：50世帯 Households (HHs) of single parents：50 HHs
丸森町復興支援事業 Marumori Recovery Support	宮城県 Miyagi	・災害ボランティアセンター支援申請数900件 900 applications for house cleaning at Disaster Volunteer Centre ・研修参加住民516名 516 residents participated in training

Training conducted in FY2020 2020年度に実施した研修

質の向上への取組 Improving the quality of aid work
--

『人道支援の必須基準(Core Humanitarian Standard(CHS))』には、より良い支援を行い、説明責任を適切に果たしていくための基準が
纏められており、CHSを日々実践していくことが、ジェンの職員に求められています。ジェンでは2020年も、CHSと関連する国際基準や、業務の
質を向上するための研修を実施しました。

The Core Humanitarian Standard (CHS) outlines the standards for better support and proper accountability in humanitarian aid
work, and the staff members of JEN are required to work based on the CHS every day. In 2020, JEN conducted training on
international standards related to CHS and training to improve the quality of aid work.

● PSEAH(性的搾取・
虐待からの保護)研修(8月)
PSEAH (Protection from Sexual
Exploitation, Abuse and Harass-
ment) Training (August)

子ども、女性、すべての人々が性的被害から保護されるようにPSEAHの具体的対策を学びました。
研修後に、現場のPSEAH対策状況も確認し改善もしています。

We learned about specific measures outlined by PSEAH that protects children, women
and all people from sexual exploitation and abuse. After the training, we observed
improvements on the status of PSEAH measures in the field.

● インパクトマネジメント研修
(11月)
Impact management training
(November)

国内外の事務所合同で、質の良い事業をする
ためのインパクトマネジメントのワークショッ
プの第一回を実施しました。

The first impact management workshop
to implement higher quality projects
was held jointly by domestic and
overseas offices.



インパクトマネジメント研修時の様子
Impact management training

● リスク管理研修(12月)
Risk management training
(December)

人道支援団体は安全、信頼、財産など、組織運営においてリスクを管理する必要があります。国内
外支援活動下で、受益者の方々、職員の安全を守ること。その他、受益者・支援者との信頼関係を
維持するリスク管理も大切です。参加者は、リスク削減対策を立案し、リスク管理手法を学びました。

Humanitarian organizations need to know how to manage risks in operations, such as
safety, trust and property. It is important to protect the safety of beneficiaries and staff
during domestic and overseas assistance activities, and manage risks to maintain a
relationship of trust between beneficiaries and supporters. Participants of this training
devised risk reduction measures and learned risk management methods.

組織基盤強化の取組 Strengthening the organizational foundation

● 自己組織化研修(5～12月)
Self-organizing training
(May-December)

ジェンの職員一人ひとりが、より力を発揮できるよう、各職員が能動的に自身の業務範囲を明確
化してそこに責任を持てる仕組みの導入を行いました。この研修は、NexTreams株式会社のご
厚意により、プロボノで実施されました。職員からは、自身の業務が効率化され、他の職員の業務
も見えやすくなったと好評です。

In order for each JEN staff to increase work efficiency, we have introduced a system in
which each staff actively clarifies the scope of their duties and takes responsibility for it.
This training was conducted as a pro bono activity thanks to the support and courtesy of
NexTreams Co., Ltd. It has been well received by staff as self-organizing has streamlined
the work and made it easier to understand the work of other staff so that further
collaboration was made possible.

2021年度も、より良い支援をより持続可能な形で行えるように、質の向上や組織基盤強化の取り組みを続けていきます。そして、ジェンの活動
実施地域の皆さま、ジェンを支えてくださる支援者の方々、関係者の皆さまの信頼を今後も維持できるように、情報開示を続け、事業の質とそ
の実施方法を向上させる努力を惜みず、持続可能なインパクトをもたらす貢献ができる団体を目指してまいります。

In 2021, we will continue our efforts to improve the quality of our aid work and strengthen our organizational foundation so that
we can provide better support in a more sustainable manner. We will spare no effort to disclose information and improve the
quality of our projects and the methods of implementing said projects to maintain the trust of the people in the project areas,
JEN supporters, and all concerned. We aim to be an organization that can contribute to bring about sustainable impact.

広報では、ニュースレターの見直しを実施した結果、ニュースレターに同封している郵便振替での寄付が増加しました。ホームページは、運用体制や仕組みの改善も必要であり、2021年度のリニューアルに向けた準備を行いました。SNSの運用は東北担当の積極的な投稿により、219件のフォロワー増加につながりました。コロナ禍の中、大学生のインターンシップでは、インターネットツールを活用し、オンラインのみで実施することができました。

ファンドレイジングでは、2019年に実施したクラウドファンディングにより、支援活動を実現することができました。しかし、インターネットによる寄付者増加については、2021年度への持越し課題となりました。2004年から実施してきたBOOKMAGICは、連携していたブックオフ「ボランティア宅本便」終了に伴い、ブックオフ「キモチと。」との連携に変更となりました。安定した財源確立のために、年度の後半はデジタルマーケティングを取り入れる準備を行いました。コロナ禍の中、国内の支援活動を評価いただき、海外企業からご寄付をいただくことができ、地道な支援活動が認められたと受け止め、良い事業の実施とそれを伝えるという基本の大切さを再認識しました。2021年度は安定した財源確立のために、ファンドレイジング中心に活動していきます。

In Public Relations, we saw an increase in donations via postal transfer using the forms enclosed in our newsletters, after we revised our newsletters. We also took preparatory measures for our major website renewal in 2021, as we identified that our website also needed to be improved in terms of operational system and structure. Furthermore, our social media accounts saw an increase of 219 followers thanks to the active posting by staff members in Tohoku. In the midst of the COVID-19 pandemic, university student internships could only be conducted online using internet tools.

In Fundraising, we were able to implement support activities through the crowdfunding conducted in 2019. However, finding ways to increase donors via the Internet has become a task that has been carried over into 2021. Due to the termination of Book-Off's "Volunteer Takuhonbin", our BOOKMAGIC project, which has been implemented since 2004, will now work with Book-Off's "Kimochi-to." Project. In the second half of the fiscal year, we prepared to incorporate digital marketing in order to establish stable financial resources. In spite of the COVID-19 pandemic, we received donations from overseas companies that had positively appraised our domestic support activities. We took this as a sign that our steady support activities had been recognized, and used this as a chance to reaffirm the basic importance of implementing good projects and making them be known to the public. In 2021, we will focus on fundraising to secure stable financial resources.

ホームページやSNSで情報発信をしています

ホームページでジェンの情報発信をしています。日々のジェンの取り組みをお伝えしていきます。また、SNSも日々更新中。SNSを通じて、ジェンの活動を、お友達や家族に共有していただませんか。厳しい状況にある人びとの存在を、多くの方に知っていただくこと、それが大きな力になっていきます。

● ホームページ

<https://www.jen-npo.org/>



● SNS

Japan.Emergency.Ngo

@NGO_JEN ngo_jen

支援活動へご寄付をお願いいたします。

定期的に寄付をする(JENサポーター)

月々1000円～始められる、定額自動引き落とし型の寄付プログラム。
ご自身で、金額を設定していただき、一度お申込みいただければ、面倒な振替などが必要ありません。
クレジットカードまたは、銀行口座からのお引き落としをお選びいただけます。

詳細は
コチラから



郵便振替で寄付をする

お近くの郵便局で、窓口を設置してある「払込取扱票」または「郵便振替払込請求書兼受領証」をご利用の上、お振込みください。



口座 : 00170-2-538657
口座名: JEN

皆さまからのご寄付は、
寄付金控除の対象になります。

例えば

10,000円 を寄付 (個人の場合)

3,200円 の所得税の還付 (寄付金-2,000円) × 40%

※控除額は寄付金額や年間所得によって異なります。詳しくはホームページをご覧ください。

ジェンが連携しているパートナー企業(ブックオフオンライン、TMコミュニケーションサービス(株)、(株)デファクトスタンダード)を通して、読み終わった本、家で眠っているブランド品や貴金属がジェンへの寄付へつながります。

JEN has a partnership with companies such as Bookoff Online, TM Communication Service Co., Ltd., Waja, Brand Pledge. The proceeds from the donation of books that have been read, disused branded goods and precious metals will go to JEN to help those in need.



Chabo!

CHARITY BOOK PROGRAM

Chabo!(チャボ)は、Charity Book Program(チャリティ・ブック・プログラム)のこと。心ある著者たちのご厚意により実現した印税寄付プログラムです。

Chabo!に登録されている本が売れると、その本の著者の印税の20%がジェンを通じて、紛争や自然災害により厳しい状況にある人びとへの自立支援、教育支援に使われます。

Chabo! is a nickname for the "Charity Book Program." This is a royalties donation program realized by generous authors.

When a book registered in Chabo! is sold, 20% of the royalties of the author of the book will be donated to JEN and be used to support self-reliance and education for people in difficult living condition due to conflicts and natural disasters.

最近発売された本の中からいくつかをご紹介します。ぜひ本屋さんやオンラインショップでお買い求めください。



自己啓発をやめて
哲学をはじめよう
(フォレスト出版)
著者: 酒井 隆



新格差社会
(朝日新聞出版)
著者: 山田昌弘



小宮一慶の
ビジネス手帳2022
(ディスカヴァー・
トゥエンティワン)
著書: 小宮一慶



ダンボールに入れて送るだけで、ご自宅で眠っている本、CD、DVD、ゲームソフトが、ジェンの自立支援に役立てられます！



使わなくなったブランドバッグ、アクセサリ、携帯電話やカメラなど、お家に眠っている“お宝”の買取金額が寄付になる、モノで寄付するプログラム。

FCP & Brand Pledge



使わなくなったブランドの洋服やバックを寄付しませんか？クローゼットの整理を兼ねて、ぜひご参加ください。手数料を引いた売上金額がジェンの支援活動として役立てられます。



Financial Report 会計報告

貸借対照表 Balance Sheet

単位:千円 (JPY1,000)

	2018年	2019年	2020年
現金預金 / Cash and Bank Deposits	221,508	169,916	177,009
棚卸資産 / Inventory	403	341	340
前払金及び未収金 / Prepaid Expenses and Accounts Receivable	64,200	60,760	0
その他流動資産 / Other Current Assets	0	0	0
流動資産 計 / Current Assets Total	286,111	231,017	177,349
有形固定資産 / Tangible Fixed Assets	211	0	0
無形固定資産 / Intangible Fixed Assets	0	0	0
特定資産※1 / Reserved Deposit for the Future Program	97,691	84,898	66,618
事務所賃借保証金 / Lease Deposits	412	401	305
固定資産 計 / Fixed Assets Total	98,314	85,299	66,923
資産合計 / ASSETS TOTAL	384,425	316,316	244,271
源泉税社会保険料預り金 / Withholding Tax and Social Insurance Payable	328	1,066	1,178
未払金 / Accounts Payable	117,772	67,390	25,325
前受助成金 / Advanced Subsidies and Grants	29,480	14,461	61,028
その他流動負債 / Other Current Liabilities	0	3,934	1,673
流動負債 計 / Current Liabilities Total	147,580	86,851	89,204
退職給付引当金 / Reserve for Retirement Benefits for Employees	2,392	2,437	2,903
固定負債 計 / Long-term Liabilities Total	2,392	2,437	2,903
負債合計 / LIABILITIES TOTAL	149,972	89,288	92,107
正味財産合計 / NET ASSETS TOTAL	234,453	227,028	152,164
負債及び正味財産合計 / LIABILITIES and NET ASSETS TOTAL	384,425	316,316	244,271

※1 複数年に渡って、東日本大震災復興支援に使うための資金。 / Funds to be allocated for the assistance of Tohoku for years.

収支表 Income and Expenditure

単位:千円 (JPY1,000)

	2018年	2019年	2020年
会費収入 / Membership	620	475	490
国際機関からの委託金 / Subsidies from International Organization	47,805	48,451	20,054
政府・地方自治体からの補助金 / Subsidies from Government	39,946	0	0
民間寄付金・助成金 / Donations/Subsidies from Private Sectors	604,755	51,880	94,350
事業収入 / Income from Other Activities	1,954	1,832	320
その他収入 / Miscellaneous Income	994	127	2
東日本大震災用特定資産からの振替 / Transfer from Restricted Assets for Tohoku	55,406	12,793	18,280
為替差益 / Foreign Exchange Gain	0	2,666	0
収入合計 / INCOME TOTAL	751,479	118,224	133,497
アフガニスタン事業費 / Program in Afghanistan	55,444	2,682	5,553
イラク事業費 / Program in Iraq	157,544	3,761	0
スリランカ事業費 / Program in Sri Lanka	2,762	0	0
パキスタン事業費 / Program in Pakistan	18,786	56,464	57,333
ヨルダン事業費 / Program in Jordan	359,290	3,895	0
東北事業費 / Program in Tohoku	42,983	6,601	17,470
熊本事業費 / Program in Kumamoto	6,250	△ 46	0
本部経費(事業部・管理部・広報) / HQ GPD, AD and PR Expenses	92,782	42,101	38,372
為替差損 / Foreign Exchange Loss	25,843	0	1,670
支出合計 / EXPENDITURE TOTAL	761,685	115,458	120,397
当期経常増減額 / Excess of Revenue Over Expenses	△10,206	2,766	13,100
経常外収益 / Non-Recurring Income	0	2,716	52
経常外損失 / Non-Recurring loss	139,465	113	69,735
当期一般正味財産増減額 / Change in Unrestricted Net Assets	△149,672	5,368	△ 56,584
東日本大震災用特定資産増減額 / Change in Restricted Assets for Tohoku	△55,406	△ 12,793	△ 18,280
当期正味財産増減額 / CHANGE in TOTAL NET ASSETS	△205,077	△ 7,425	△ 74,864
参考: 年度末米ドルレート 円/US\$ Reference: Year End Rate of JPY/US\$	110.91	109.55	103.52

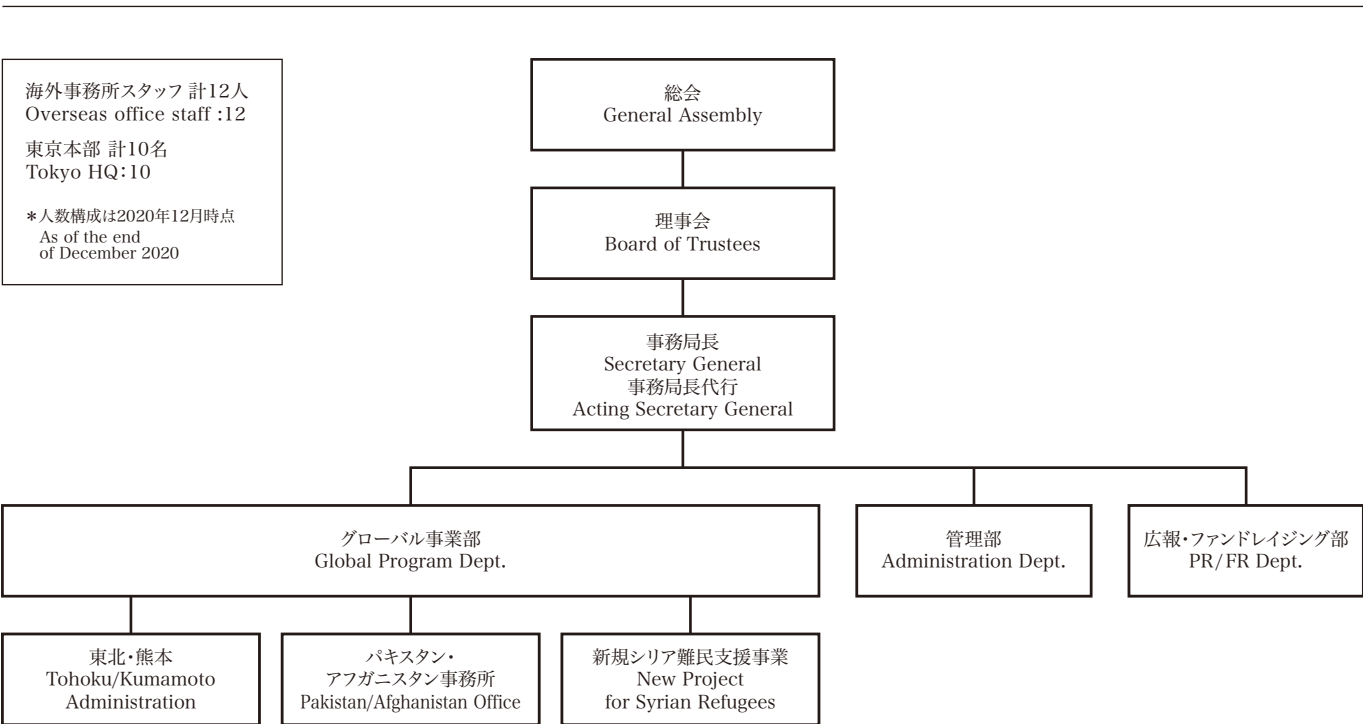
JEN会計年度:1月1日から12月31日 / JEN Fiscal Year: from January 1st to December 31st

Organization Chart / Audit Report 監査報告書 / JEN(ジェン)組織体制

監査報告書 Audit Report

<p>当該監査報告書は複製であり、原本は法人本部に保管しております。</p> <p>独立監査人の監査報告書</p> <p>2020年3月31日</p> <p>特定非営利活動法人ジェン 共同代表理事 川北寿人 総 共同代表理事 根本信博 総</p> <p>森田監査法人 札幌事務所 代 表 社 員 業務執行社員</p> <p>監査意見</p> <p>当監査法人は、特定非営利活動法人ジェンの2020年度(2020年1月1日から2020年12月31日まで)の財務諸表等、すなわち、活動計算書、貸借対照表並びに財産目録について監査を行いました。</p> <p>当監査法人は、上記の財務諸表等が、すべての重要な点において、財務諸表の作成に記録された会計の基準に準拠して作成されているものと認め、</p> <p>監査意見の概要</p> <p>当監査法人は、我が国において一般に公正妥当と認められる監査の基準に準拠して監査を行った。監査の基準における当監査法人の責任は、「財務諸表等の監査における監査人の責任」に記載されている。当監査法人は、我が国における職業倫理に関する規定に従って、独立非営利活動法人ジェンから独立しており、また、監査人としてのその他の倫理上の責任を負っている。当監査法人は、意見表明の基礎となる十分かつ適切な監査証拠を入手しと判断している。</p> <p>強調事項—財務諸表等作成の基礎</p> <p>財務諸表の作成に記録されているとおり、財務諸表等は、活動行へ繰越すために、「NPO法人会計基準」の規定に従い作成されており、したがって、それ以外の目的には適合しないことがある。当該事項は、当監査法人の意見に影響を及ぼすものではない。</p> <p>財務諸表等に対する理事者及び監事の責任</p> <p>理事者の責任は、財務諸表の作成に記録された会計の基準に準拠して財務諸表等を作成し、また、財務諸表等の作成に当たり適用される会計の基準が状況に照らして受入可能なものであるかどうかについて判断することにある。理事者の責任は、不正又は誤謬による重要な虚偽表示のない財務諸表等を作成し適正に示すために理事者が必要と判断した内部統制を整備及び運用することにある。</p> <p>財務諸表等を作成するに当たり、理事者は、継続企業の前提に基づき財務諸表等を作成することが適切であるかどうかを評価し、継続企業に関する事項を明示する必要がある場合には当該事項を明示する責任がある。</p> <p>監事の責任は、特定非営利活動法人ジェンの財務報告プロセスの整備及び運用における理事</p>	<p>者の業務執行の状況を監視することにある。</p> <p>財務諸表等の監査における監査人の責任</p> <p>監査人の責任は、監査人が実施した監査に基づいて、合理としての財務諸表等に不正又は誤謬による重要な虚偽表示がないかどうかについて合理的な保証を得て、監査報告書において独立の立場から財務諸表等に対する意見を表明することにある。虚偽表示は、不正又は誤謬により発生する可能性があり、個別に又は集計すると、財務諸表等の利用者の意思決定に影響を与えると合理的に見込まれる場合に、適定性があると判断される。</p> <p>監査人は、我が国において一般に公正妥当と認められる監査の基準に従って、監査の過程を通じて、職業的専門家としての判断を行い、職業的懐疑心を保持して以下を実施する。</p> <ul style="list-style-type: none">不正又は誤謬による重要な虚偽表示のリスクを識別し、評価する。また、重要な虚偽表示リスクに対応した監査手続を立案し、実施する。監査手続の選択及び適用は監査人の判断による。さらに、意見表明の基礎となる十分かつ適切な監査証拠を入手する。財務諸表等の監査の目的は、内部統制の有効性について意見表明するためのものではないが、監査人は、リスク評価の実施に際して、状況に応じた適切な監査手続を立案するために、監査に関連する内部統制を検討する。理事者が採用した会計方針及びその適用方法の適切性、並びに理事者によって行われた会計上の見積りの合理性及び関連する注記事項の妥当性を評価する。理事者が継続企業を前提として財務諸表等を作成することが適切であるかどうか、また、入手した監査証拠に基づき、継続企業の前提に重要な疑念を生じさせるような事象又は状況に関して重要な不確実性が認められるかどうかを確認する。継続企業の前提に関する注記がなされている場合は、監査報告書において財務諸表等の注記事項に留意を喚起すること、又は重要な不確実性に関する財務諸表等の注記事項が適切でない場合は、財務諸表等に對し顕明事項が意見を表明することが求められている。監査人の結論は、監査報告書で入手した監査証拠に基づいているが、将来の事象や状況により、特定非営利活動法人ジェンは継続企業として存続できなくなる可能性がある。財務諸表等の表示及び注記事項が、財務諸表の作成に記録されているとおり、「NPO法人会計基準」の規定に準拠しているかどうかを評価する。 <p>監査人は、監事に対して、計画した監査の範囲とその実施時期、監査の実施過程で識別した内部統制の重要な不備を含む監査上の重要な発見事項、及び監査の基準で求められているその他の事項について報告を行う。</p> <p>利害関係</p> <p>特定非営利活動法人ジェンと当監査法人又は業務執行社員との間には、監査会計士の規定により記載すべき利害関係はない。</p> <p>以 上</p>
---	--

JEN(ジェン)組織体制 Organization Chart





2021年に向けて

気象災害と呼ばれる災害が多発し、各地での紛争も終結しない中、新型コロナウイルス感染症の感染拡大によって、支援を必要とする方々の数が増加するという2020年を終えました。各国政府や国際機関、NGOなどに加えて社会的企業と呼ばれる人々がみな、支援を展開していますが、厳しい状況にある人々の暮らしを抜本的に変えるには、支援が圧倒的に足りない状況は変わっていません。

人々の暮らしが少しでも改善する様、従来通りの取り組みも手を休めることはできません。同時に、本当に世界中の一人ひとりが笑顔で日々を生きていける状態が継続することを我々が望むなら、支援活動もそのやり方を変えていくことが必要であると、日々感じています。支援のプロだからこそ盲点となっている変えられる点がないか、限界だと思い込んで手を付けずにいる部分はないか、自分たちの取り組みを振り返り、全く新しいものへと進化させることが、支援の現場での至上命題の一つとなっています。その為には、これまで以上に、多様な方たちと連携し、知恵を出し合い、我々自身が変容していくことが必須となります。支援してくださる皆さまと共に、新しい支援の形を模索してゆく、2021年にしてゆきたいと強く願っています。

理事・事務局長 木山啓子

Moving Towards 2021

2020 ended with an increased number of people in need of humanitarian assistance due to the spread of COVID-19 on top of meteorological disasters that occurred frequently and conflicts in various regions failing to cease. Although various governmental institutions, international organizations, NGOs, and so-called social enterprises provided differing forms of aid, the assistance efforts were overwhelmingly insufficient to change the lives of the people living in difficult situations.

In order to help improve the lives of the people in need, we cannot stop our conventional aid efforts. At the same time, we feel that we need to change the way we carry out our assistance activities because we truly seek for a world where each and every person is able to live a sustainable life that is filled with laughter. Therefore, it is of the utmost importance for us to evolve the way we work. For that, we must continue to question ourselves on what we, as professionals of humanitarian assistance, may have overlooked, or what we may have assumed has reached its limits and failed to find room for improvement. We must keep reflecting on ourselves and the work that we do. For that purpose, it is more important than ever to collaborate with people from diverse backgrounds, share wisdom and knowledge, and transform ourselves. We strongly hope that we can continue to explore new forms of assistance together with our supporters in 2021.

Trustee, Secretary General Keiko Kiyama

私たちの任務

紛争や災害により
厳しい生活を余儀なくされている人びとが、
自らの力と地域の力を最大限に活かして、
精神的にも経済的にも自立した生活を取り戻し、
社会の再生をはたすことができるための支援を、
迅速・的確・柔軟に行います。

また、彼らが苦悩し努力する姿、
その思いや願いを伝え、
世界の人びとに平和の価値が再認識され、
共有されるように働きかけます。

Our mission

We put our utmost efforts into restoring a self-supporting livelihood both economically and mentally to those people who have been stricken with hardship due to conflicts and disasters. We do so promptly, precisely, and flexibly by fully utilizing local human and material resources, considering this the most promising way to revitalize the society.

Furthermore, we also try to convey victims' sufferings and their efforts to overcome such sufferings along with their hopes and desires to the rest of the world so that the value of peace is seen in a new light and is shared by people everywhere.

私たちの希望

「人間にはひとりひとりに、
かけがえのないいのちがあり
等しく固有の価値がある」との信念から、
他者を尊重し、理解し、互いに支え合い、
誰もが自己へのコンフィデンス(確信)をもって
生きることができる世界の実現を願います。

Our vision

Adhering to our belief that "every human being has a precious life of equal value", we hope to realize a world in which we respect and understand each other, mutually support one another, and live with self-confidence.